



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument ze zasedání

A7-0042/2009

27. 10. 2009

ZPRÁVA

o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni
(KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Tanja Fajon

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

- * Postup konzultace
většina odevzdaných hlasů
- **I Postup spolupráce (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- **II Postup spolupráce (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- *** Postup souhlasu
většina všech poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených
v člancích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy
o EU
- ***I Postup spolurozhodování (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- ***II Postup spolurozhodování (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina všech poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- ***III Postup spolurozhodování (třetí čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzivou**. Pokud pozměňovací návrh Parlamentu přejímá stávající ustanovení pozměňujících aktů, která Komise nezměnila, jsou tyto části označeny tučně. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje takto: [...]. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ	12
STANOVISKO VÝBORU PRO ZAHRANIČNÍ VĚCI	14
POSTUP	21

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni

(KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise (KOM(2009)0366),
 - s ohledem na článek 67 a čl. 62 odst. 2 písm. b) podbod i) Smlouvy o ES, podle nichž Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0112/2009),
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A7-0042/2009),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení Rady – pozměňující akt

Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Složení seznamů třetích zemí obsažených v přílohách I a II nařízení (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001 by mělo být a zůstat v souladu s kritérii

Pozměňovací návrh

(1) **Komise zahájila s regionálním přístupem a evropskou perspektivou dialog o uvolnění vízového režimu, který se týká zemí západního Balkánu za**

stanovenými v pátém bodě odůvodnění uvedeného nařízení. Některé **třetí** země, u nichž došlo s ohledem na tato kritéria ke změně situace, by měly být převedeny z jedné přílohy do druhé.

rovných podmínek a bez jakékoli diskriminace.

Složení seznamů třetích zemí obsažených v přílohách I a II nařízení (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001 by mělo být a zůstat v souladu s kritérii stanovenými v pátém bodě odůvodnění uvedeného nařízení. Některé země **západního Balkánu (Albánie, Bosna a Hercegovina, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko), u** nichž došlo s ohledem na tato kritéria ke změně situace, by měly být převedeny z jedné přílohy do druhé. **Na všechny dotyčné země by se měla vztahovat stejná kritéria, která byla stanovena v cestovních mapách pro uvolnění vízového režimu.**

Pozměňovací návrh 2

**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 1 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(1a) Všem zemím západního Balkánu, které splnily stanovené ukazatele, by měl být od počátku roku 2010 udělen cestovní režim bez vízové povinnosti. Zemím, které přes významný pokrok příslušné ukazatele zcela nesplnily, by měla být tato výsada udělena, jakmile splní ukazatele stanovené v odpovídající cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu.

Pozměňovací návrh 3

**Návrh nařízení Rady – pozměňující akt
Bod odůvodnění 2**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2) U pěti zemí západního Balkánu – Albánie, Bosny a Hercegoviny, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory a Srbska – vstoupily dne 1. ledna 2008 v platnost dohody o usnadnění

(2) U těchto pěti zemí západního Balkánu vstoupily dne 1. ledna 2008 v platnost dohody o usnadnění udělování víz jako první konkrétní krok na cestě k bezvízovému režimu pro občany

udělování víz jako první konkrétní krok na cestě k bezvízovému režimu pro občany západobalkánských zemí, který byl stanoven soluňskou agendou. S každou z těchto zemí byl v roce 2008 zahájen dialog o uvolňování vízového režimu a byly stanoveny cestovní mapy pro uvolnění vízového režimu. Ve svém hodnocení týkajícím se provádění těchto cestovních map z května 2009 Komise usoudila, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie splnila všechny ukazatele stanovené v její cestovní mapě. Černá Hora a Srbsko splnily převážnou většinu ukazatelů stanovených v jejich cestovních mapách.

západobalkánských zemí, který byl stanoven soluňskou agendou. S každou z těchto zemí byl v roce 2008 zahájen dialog o uvolňování vízového režimu a byly stanoveny cestovní mapy pro uvolnění vízového režimu. Ve svém hodnocení týkajícím se provádění těchto cestovních map z května 2009 Komise usoudila, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie splnila všechny ukazatele stanovené v její cestovní mapě. Černá Hora a Srbsko splnily převážnou většinu ukazatelů stanovených v jejich cestovních mapách. ***Albánie a Bosna a Hercegovina dosáhly od zveřejnění posledního hodnocení Komise v květnu 2009 při plnění většiny příslušných ukazatelů dalšího pokroku.***

Odůvodnění

První část je redakční úpravou plynoucí z pozměňovacího návrhu 1. Druhá část doplňuje chybějící informace o dvou státech západního Balkánu, jichž se týkaly dialogy o uvolnění vízového režimu a zejména hodnocení Komise z května 2009. Podle tohoto hodnocení Komise dosáhly obě země významného pokroku, což platí i v případě období od května do září 2009, které nebylo v návrhu Komise z července 2009 zaznamenáno.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení Rady – pozměňující akt Bod odůvodnění 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(2a) S cílem podpořit uskutečňování soluňské agendy a v rámci regionálního přístupu by Komise měla v mezích svých pravomocí a s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1244 (1999) zahájit dialog o vízech s Kosovem a připravit cestovní mapu pro usnadnění udělování víz a uvolnění vízového režimu podobnou cestovním mapám ostatních zemí západního Balkánu.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3a) S cílem posílit proces stabilizace a přidružení zlepšit bezvízový režim zapojení do společného trhu, který je postupně zaváděn s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Černou Horou a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie, a přispěje k obchodu, inovaci a růstu.

Odůvodnění

V současné době jsou v platnosti dohody o stabilizaci a přidružení s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií (vstup v platnost dne 1. května 2004) a s Chorvatskem (vstup v platnost dne 1. února 2005). Dohoda o stabilizaci a přidružení s Albánií byla podepsána v červnu 2006 a prozatímní dohoda o obchodu a obchodních záležitostech vstoupila v platnost dne 1. prosince 2006. Dohoda o stabilizaci a přidružení s Albánií v současnosti platí od 1. dubna 2009. Dohoda o stabilizaci a přidružení a prozatímní dohoda s Černou Horou byla podepsána dne 15. října 2007 a prozatímní dohoda vstoupila v platnost dne 1. ledna 2008, dohody s Bosnou a Hercegovinou byly podepsány dne 16. června 2008 a prozatímní dohoda vstoupila v platnost dne 1. července 2008. Dohody se Srbskem ještě nebyly podepsány a není v platnosti žádná prozatímní dohoda.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4) Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko **[z nichž poslední dvě uvedené země splní všechny ukazatele do dne přijetí tohoto nařízení]** by proto měly být převedeny do přílohy II nařízení (ES) č. 539/2001. **Toto osvobození** od vízové povinnosti by se mělo vztahovat pouze na držitele biometrických pasů vydaných těmito **třemi** dotčenými zeměmi.

(4) Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora, Srbsko, **Albánie a Bosna a Hercegovina** by proto měly být převedeny do přílohy II nařízení (ES) č. 539/2001. **Očekává se, že Černá Hora a Srbsko splní všechny ukazatele ke dni přijetí tohoto nařízení. Osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat na Albánii a Bosnu a Hercegovinu poté, co Komise v hodnocení dojde k závěru, že obě země splňují veškerá kritéria stanovená v příslušné cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu, a po schválení**

*tohoto hodnocení Radou. Osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat pouze na držitele biometrických pasů vydaných těmito **pěti** dotčenými zeměmi.*

Odůvodnění

Změna tohoto bodu odůvodnění vyplývá z pozměňovacích návrhů 5 a 6, které mění vlastní znění nařízení (ES) č. 539/2001. Uvolnění vízového režimu platí až od okamžiku, kdy budou splněny všechny ukazatele.

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4a) Komise by měla neprodleně a nejpozději počátkem roku 2010 předložit zprávu o pokroku, kterého dosáhly Albánie a Bosna a Hercegovina při plnění všech kritérií stanovených v cestovní mapě.

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4b) Přestože Albánie a Bosna a Hercegovina dosáhly při plnění svých ukazatelů pokroku, jejich příslušné orgány by měly neprodleně přijmout nezbytné reformy s cílem ukazatele zcela splnit.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4c) Komise by měla být dotčeným

*orgánům Albánie a Bosny a Hercegoviny
v tomto ohledu nápomocna.*

Pozměňovací návrh 10

**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 5 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***(5a) Proces uvolnění vízového režimu by
měl sloužit jako podklad pro formulaci
vztahů s východními partnery Evropské
unie.***

Odůvodnění

*Podle článku 7 společného prohlášení pražského summitu pro Východní partnerství usiluje
Evropská unie o úplné uvolnění vízového režimu se svými východními sousedy za
předpokladu, že tyto země splní potřebné podmínky.*

Pozměňovací návrh 11

**Návrh nařízení Rady – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. -a (nové)
Nařízení (ES) č. 539/2001
Příloha I – část 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***-a) v části 1 se odkazy na Albánii a Bosnu
a Hercegovinu nahrazují takto:***

„Albánie*“

Bosna a Hercegovina*

**** Název země se z této přílohy vypustí a přesune
do přílohy II poté, co Komise usoudí, že dotyčná
země splňuje všechny ukazatele stanovené
v cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu, a
v souladu se Smlouvou.“***

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení Rady – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 2

Nařízení (ES) č. 539/2001

Příloha II – část 1

Znění navržené Komisí

2) V příloze II části 1 se vkládají nové položky, které znějí:

„Bývalá jugoslávská republika Makedonie
*“

Černá Hora*

Srbsko [s výjimkou držitelů srbských pasů
vydaných srbským koordinačním
ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona
uprava)]*

* Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje
pouze na držitele biometrických pasů.“

Pozměňovací návrh

2) V příloze II části 1 se vkládají nové položky, které znějí:

„*Albánie**“

*Bosna a Hercegovina**

Bývalá jugoslávská republika Makedonie
**

Černá Hora **

Srbsko [s výjimkou držitelů srbských pasů
vydaných srbským koordinačním
ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona
uprava)]**

** Název země se do této přílohy přesune z přílohy
I poté, co Komise usoudí, že dotyčná země splňuje
všechny ukazatele stanovené v cestovní mapě pro
uvolnění vízového režimu, a v souladu se
Smlouvou. Osvobození od vízové povinnosti se
vztahuje pouze na držitele biometrických pasů.*

*** Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje
pouze na držitele biometrických pasů.“*

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Počátkem devadesátých let, v době, kdy se rozpadala Jugoslávie, neměly členské státy dnešní Evropské unie společnou regionální politiku, která by mohla zastavit krvavé války. Odpovědnost za tento region jsme postupně převzali po Američanech, kteří se mezitím přesunuli na další „kritická místa“ naší planety. Naším cílem je vybudovat stabilitu a prosperitu v regionu, který má přistoupit k Unii, ale nesmíme nikdy zapomínat na to, že říkáme-li „region“, mluvíme o lidech, kteří tam žijí. A měli bychom mít na paměti, že po rozdělení Jugoslávie a po krutých válkách, po nichž zbyly velmi hluboké rány a statisíce uprchlíků a migrantů, kteří region opustili, jsme svědky růstu mladé generace, která je odstřižena od sjednocující a prosperující Unie, jež tento region obklopuje. Mladí lidé na západním Balkáně obvykle cestují pouze uvnitř svých rozštěpených zemí (a někdy mezi nimi) a vstup do EU je pro ně téměř nemožný. Tato mládež má stejné znalosti o Evropanech jako o Američanech: převážně z internetu a televize. EU, která se má stát i jejich Unií, jež tlačí jejich vlády k reformám a chtěla by, aby uvěřili, že jsme jedna evropská rodina, je stále něčím abstraktním. Zatímco Unie je důsledným zastáncem svobody pohybu, pozorujeme, že lidé v tomto regionu mají dnes méně možností svobodně cestovat než v dobách bývalé Jugoslávie. Opravdu chceme nechat zavřené dveře před našimi blízkými sousedy, zeměmi, které prožily válku a boj proti chudobě a snaží se, jak mohou, aby se nám zavděčily? Nerozhodujeme zde o poskytování pracovních míst nebo pobytových práv, ale o základním právu budoucích občanů EU vycestovat do Unie.

Strategie Unie pro tento region je stanovena v soluňské agendě, která zaručuje obyvatelům západního Balkánu evropskou perspektivu, a zejména uvádí uvolnění vízového režimu. Počátkem roku 2008, tj. pět let od podepsání soluňské agendy, přijalo slovinské předsednictví tuto záležitost za jednu ze svých priorit a jednání byla zahájena. Důvodová zpráva Komise připojená k tomuto dokumentu navrhuje změny nařízení (ES) č. 539/2001 a popisuje, jak byl proces uskutečněn. Dochází k závěru, že všech pět států západního Balkánu, které jednají o uvolnění vízového režimu, dosáhlo významného pokroku, avšak pouze tři z nich mohou uvolnění vízového režimu očekávat během následujících měsíců. Bosna a Albánie nesplňují potřebné podmínky. Odborný úsudek Komise je správný, ale všichni víme, že čistě odborná rozhodnutí mohou mít velmi výrazný politický dopad. Návrh Komise bohužel podceňuje riziko, že se region ještě více rozdělí, což by poškodilo nejen regionální spolupráci, ale i jednotlivé státy interně. Chorvaté žijí v Chorvatsku a Bosně, Srbové v Srbsku a Bosně a Albánci žijí v Albánii, Srbsku a v Bývalé jugoslávské republice Makedonii. Odměníme-li pouze některé národy, dojde k destabilizaci regionu a politické a etnické skládacky se rozštěpí na ještě menší kousky. Podporuji stanovisko Komise, že **bychom neměli slevit z dohodnutých požadavků ani trestat ty nejlepší za chyby těch, kteří zůstávají pozadu**, avšak je zde ještě třetí možnost.

V tomto návrhu zprávy předkládám změny, které umožní Albánii a Bosně dostihnout Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii, Černou Horu a Srbsko, aniž by se slevilo z ukazatelů stanovených v cestovních mapách pro uvolnění vízového režimu. **Postup je velmi jednoduchý: vízová povinnost pro obě tyto země se zruší ihned poté, co alespoň jedna z nich splní všechny ukazatele stanovené Komisí, aniž by však bylo zapotřebí měnit nařízení.** Díky tomuto návrhu nezůstane žádný stát pozadu a my neztratíme další čas opakováním legislativního procesu. Jelikož případné zdržení by v těchto dvou zemích mohlo

vést k závažným politickým důsledkům, bylo by vhodné nalézt flexibilní legislativní řešení. Vyšleme občanům těchto dvou států jasný signál: čekáme na vás, musíte jen přimět své vlády, aby se usilovně snažily napravit vlastní chyby a zpoždění a dosáhnout stejných výsledků jako v sousedních zemích. EU činí vše, co je v jejích silách, aby vám na této evropské cestě pomohla, aniž bychom snižovali standardy, které jsou nám všem společné.

Komise upřednostňuje řešení, které by tyto dvě země vyřadilo z bílého seznamu, dokud nesplní stanovené ukazatele. Teprve poté bude předložen nový návrh na změnu nařízení ES č. 539/2001. Takový postup je velmi technický a výhodný pro zákonodárce, způsobí však odklad zařazení Albánie a Bosny na bílý seznam – v nejlepším případě o rok, během nějž budou občané ostatních tří zemí moci svobodně cestovat. Absence časového horizontu oslabí motivaci obou dotčených vlád k reformám a nápravám vlastních chyb. Nemusím znovu varovat před politickými dopady takového postupu ani před psychologickou újmou, kterou by obyvatelům Bosny a Albánie způsobil, pokud jde o jejich směřování k evropské integraci. Je třeba vzít také v úvahu skutečnost, že by byl z procesu prakticky vyloučen pouze jediný celý národ – Bosňáci (bosenští muslimové). Musíme si také připomenout, že když další dva státy tohoto regionu – Chorvatsko a moje vlast Slovinsko – získaly nezávislost, nebyla pro jejich obyvatele vízová povinnost zavedena.

Chtěla bych zdůraznit, že uvedení dalšího státu za splnění určitých podmínek na bílý seznam není žádnou novinkou ani výstředním návrhem Parlamentu. Při změně tohoto nařízení před třemi lety¹ byly země jako Antigua, Bahamy, Barbados, Mauricius, Svatý Kryštof a Nevis a Seychely podmíněčně zahrnuty do přílohy, která uvádí seznam zemí osvobozených od vízové povinnosti. Bylo by opravdu nevhodné neposkytnout obdobnou šanci Albánii a Bosně, které jsou evropskými zeměmi s perspektivou členství v EU. Jsem přesvědčena o tom, že i Albánie a Bosna si zaslouží konstruktivní přístup pro urychlené uvolnění vízového režimu, zejména tehdy, kdy má být vízový režim uvolněn až po splnění všech požadavků Komise.

Druhou záležitostí, již se moje zpráva týká, je problematika Kosova. Kosovo je jedinou částí západního Balkánu, která je z procesu uvolnění vízového režimu úplně vyloučena a nemá ani perspektivu, že s ní budou vedeny rozhovory. Příčinou jsou samozřejmě rozdílná stanoviska členských států, pokud jde o uznání jeho nezávislosti. Chápu, že tato problematika je z politického hlediska složitá, ale Kosované by kvůli neshodám neměli být zanecháni ve vakuu. Domnívám se, že by měl Parlament vyvinout nátlak na Komisi i Radu s cílem nalézt způsob, jak zahájit proces uvolnění vízového režimu a zároveň respektovat status Kosova v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1244/99 i názorovou nejednotnost členských států, pokud jde o vyhlášení jeho nezávislosti. Status Kosova by tím nebyl dotčen. Tento postup dále podpoří nezbytné strukturální reformy.

My, Evropská unie, musíme přijmout svoji politickou odpovědnost za uskutečnění tohoto procesu. Jedná se zde o lidi v našem sousedství, o mezilidský kontakt, kvalitu jejich života, užší styky a lepší hospodářskou spolupráci. Pokud skutečně chceme integrovat všechny země západního Balkánu do Evropské unie, musí mít zejména mladší generace možnost cestovat a Unii poznávat. Příliš dlouhý pobyt za zavřenými dveřmi může jen posílit nacionalismus a prohloubit etnické rozdělení, které před válkami prakticky neexistovalo.

¹ NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1932/2006 ze dne 21. prosince 2006.

7. 10. 2009

STANOVISKO VÝBORU PRO ZAHRANIČNÍ VĚCI

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

Navrhovatelka: Sarah Ludford

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Evropský parlament a zejména jeho Výbor pro zahraniční věci se důrazně zasazuje o zrušení vízového režimu se zeměmi západního Balkánu. Současný režim je velkým krokem zpět pro země bývalé Jugoslávie, jejichž občané mohli za doby socialismu cestovat na Západ bez víz, ale v současné době musí paradoxně o víza žádat.

Vízová povinnost izoluje občany těchto zemí, kteří navzdory tomu, že žijí v srdci Evropy, mají omezené možnosti navštěvovat státy Evropské unie. Dokonce i sousední země jsou pro mnohé z nich nepřístupné, protože jejich žádosti o víza byly kvůli přísným podmínkám zamítnuty. Tato situace brání rozvíjet vztahy s partnery z EU právě těm občanům, u nichž bychom si to přáli, konkrétně u zástupců občanské společnosti, podnikatelů a členů akademické obce. Především mezi mladými lidmi je mimořádně vysoký podíl těch, kteří nikdy neměli možnost vycestovat z vlastní země a objevovat EU, a tato skutečnost vyvolává pocit izolace a diskriminace. Je načase, aby se situace změnila – poznávání EU umožní lepší vzájemné pochopení a užší spolupráci a je předpokladem budování dobrých a trvalých vztahů. Usnadnění cestování je jak v zájmu EU, tak i zemí západního Balkánu.

Byť tato omezení poškozují obyčejné občany, na schopnost volného pohybu některých skupin, na něž je tento vízový systém zaměřen, jako jsou osoby spojené s organizovaným zločinem, mají tato omezení jen minimální vliv. K boji proti organizovanému zločinu, obchodu s lidmi a pašování mohou mnohem více přispět jiné prostředky, jako je např. vytváření kapacit v oblasti veřejné správy, rozšíření regionální spolupráce mezi policií a soudy, jakož i intenzivnější sledování hranic a kvalitnější odborná příprava a odměňování zaměstnanců. První kroky pro uskutečnění těchto opatření již byly podniknuty a začínají v regionu přinášet konkrétní výsledky.

Výbor pro zahraniční věci soustavně vyzývá ke zrušení vízové povinnosti. Návrh Evropské komise je tedy vítaným krokem správným směrem. Zemím, které byly z bezvízového režimu vynechány, by však mělo být umožněno se k němu co nejdříve připojit, a to jakmile budou připraveny. Neměli bychom dopustit, aby byly ještě více izolovány, zatímco jejich sousedé mají možnost do EU cestovat bez překážek. Je samozřejmé, že musejí být připraveny a v tomto ohledu je ještě čeká určitá práce. Avšak Komise by jim již teď měla poskytnout tuto příležitost, ze které budou moci těžit, jakmile splní veškeré podmínky obsažené v cestovní mapě, a to bez prodlení způsobeného rozhodovacím procesem v EU.

Albánie a Bosna a Hercegovina by proto měly možnost čerpat výhody z bezvízového styku okamžitě poté, co Komise ve svém hodnocení dojde k závěru, že splňují veškeré ukazatele stanovené v cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu. Ani Kosovo by nemělo být vyloučeno z procesu, kterého využívají ostatní země západního Balkánu, a Komise by měla okamžitě začít dialog o vízech a stanovit cestovní mapy pro uvolnění vízového režimu.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zahraniční věci vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení – pozměňující akt Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

(3) V případě osob pobývajících v Kosovu a osob, jimž bylo vydáno osvědčení o státní příslušnosti pro území Kosova podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244/99, ponese odpovědnost za shromažďování žádostí o pas a za jejich vydávání koordinační ředitelství v Bělehradu. Avšak z bezpečnostních důvodů, které se týkají především možné nelegální migrace, by měli být držitelé srbských pasů vydaných tímto zvláštním koordinačním ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona uprava) by měli být z bezvízového režimu pro Srbsko vyloučeni.

Pozměňovací návrh

(3) V případě osob pobývajících v Kosovu a osob, jimž bylo vydáno osvědčení o státní příslušnosti pro území Kosova podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244/99, ponese odpovědnost za shromažďování žádostí o pas a za jejich vydávání koordinační ředitelství v Bělehradu. Avšak z bezpečnostních důvodů, které se týkají především možné nelegální migrace, by měli být držitelé srbských pasů vydaných tímto zvláštním koordinačním ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona uprava) by měli být z bezvízového režimu pro Srbsko vyloučeni. ***S ohledem na skutečnost, že hranice mezi Srbskem a Kosovem je bělehradskými orgány považována za administrativní hranici, což může negativně ovlivnit účinné provádění***

vnitrostátních hraničních kontrol, by Komise měla požádat bělehradskou vládu, aby na této hranici uplatňovala stejná opatření a kontroly, jaké činí v případě jiných mezinárodně uznávaných hranic.

Odůvodnění

Ministerstvo vnitra republiky Srbsko a EULEX podepsaly v srpnu protokol o policejní spolupráci, který byl vyžádán Komisí proto, aby Srbsku mohl být udělen bezvízový styk s EU. Dohoda o clech zatím nebyla projednávána. Bez ohledu na status Kosova, by Srbsko mělo uplatňovat a zavádět stejné standardní kontroly na hranici s Kosovem, jaké činí v případě jiných mezinárodně uznávaných hranic.

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení – pozměňující akt Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3a) Za účelem podpory uskutečňování soluňské agendy by Komise měla zahájit s Kosovem dialog o uvolnění vízového režimu a a stanovit cestovní mapu pro uvolnění vízového režimu obdobnou cestovním mapám ostatních zemí západního Balkánu. Tímto by neměla být dotčena pravomoc členských států v otázce uznání Kosova jako nezávislého státu.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení – pozměňující akt Bod odůvodnění 3 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3b) S cílem posílit proces stabilizace a přidružení, zlepšit bezvízový režim zapojení do společného trhu, který bude postupně zaveden s Albánií a Bosnou a Hercegovinou, Černou Horou a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie, a přispěje tak k obchodu, inovaci a růstu.

Odůvodnění

V současné době jsou v platnosti dohody o stabilizaci a přidružení s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií (vstup v platnost dne 1. května 2004) a s Chorvatskem (vstup v platnost dne 1. února 2005). Dohoda o stabilizaci a přidružení s Albánií byla podepsána v červnu 2006 a prozatímní dohoda o obchodu a obchodních záležitostech vstoupila v platnost dne 1. prosince 2006. Dohoda o stabilizaci a přidružení a prozatímní dohoda s Černou Horou byla podepsána dne 15. října 2007 a prozatímní dohoda vstoupila v platnost dne 1. ledna 2008, dohody s Bosnou a Hercegovinou byly podepsány dne 16. června 2008 a prozatímní dohoda vstoupila v platnost dne 1. července 2008. Dohody se Srbskem ještě nebyly podepsány a není v platnosti žádná prozatímní dohoda.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení – pozměňující akt Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko *[z nichž poslední dvě uvedené země splní všechny ukazatele do dne přijetí tohoto nařízení]* by proto měly být převedeny do přílohy II nařízení (ES) č. 539/2001. Toto osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat pouze na držitele biometrických pasů vydaných těmito **třemi** dotčenými zeměmi.

Pozměňovací návrh

(4) Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora, Srbsko, **Albánie a Bosna a Hercegovina** by proto měly být převedeny do přílohy II nařízení (ES) č. 539/2001 **za předpokladu, že co se týče Černé Hory a Srbska, splní tyto země všechny ukazatele ke dni přijetí tohoto nařízení, a co se týče Albánie a Bosny a Hercegoviny, bude výjimka z vízové povinnosti uplatňována bez prodlení okamžitě poté, co Komise ve svém hodnocení dojde k závěru, že každá z těchto zemí splňuje veškeré ukazatele stanovené v cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu a oznámení o tomto hodnocení bude zveřejněno v úředním věstníku Evropské unie. Komise provádí hodnocení každý měsíc a podává o nich informace Evropskému parlamentu a Radě, jakož i příslušným zemím.** Toto osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat pouze na držitele biometrických pasů vydaných těmito **pěti** dotčenými zeměmi.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení – pozměňující akt Čl. 1 – bod 1 – písm. -a (nové) Nařízení (ES) č. 539/2001 Příloha I – část 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

-a) v části 1 se mění odkazy na Albánii a Bosnu a Hercegovinu takto:

„Albánie *

Bosna a Hercegovina*

** Název země bude vypuštěn z této přílohy ihned poté, co Komise ve svém hodnocení dojde k závěru, že tato země splňuje všechny ukazatele stanovené v cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu, a po zveřejnění oznámení o tomto hodnocení v Úředním věstníku Evropské unie.“*

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 2

Nařízení (ES) č. 539/2001

Příloha II – část 1

Znění navržené Komisí

2) V příloze II části 1 se vkládají nové položky, které znějí:

„Bývalá jugoslávská republika Makedonie
*“

Černá Hora*

Srbsko [s výjimkou držitelů srbských pasů
vydaných srbským koordinacním
ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona
uprava)] *

* Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje
pouze na držitele biometrických pasů.“

Pozměňovací návrh

2) V příloze II části 1 se vkládají nové položky, které znějí:

„~~Albánie~~ * **

Bosna a Hercegovina * **

Bývalá jugoslávská republika Makedonie
**

Černá Hora **

Srbsko [s výjimkou držitelů srbských pasů
vydaných srbským koordinacním
ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona
uprava)]**

** Název země se považuje za vypuštěný z této přílohy ihned poté, co Komise ve svém hodnocení dojde k závěru, že tato země splňuje všechny ukazatele stanovené v cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu, a po zveřejnění oznámení o tomto hodnocení v Úředním věstníku Evropské unie.*

*** Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje
pouze na držitele biometrických pasů.“*

POSTUP

Název	Seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni
Referenční údaje	KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	AFET 14.9.2009
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Baroness Sarah Ludford 16.9.2009
Projednání ve výboru	29.9.2009 6.10.2009
Datum přijetí	6.10.2009
Výsledek závěrečného hlasování	+: 53 -: 8 0: 7
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Pino Arlacchi, Frieda Brepoels, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Takis Hadjigeorgiou, Heidi Hautala, Anna Ibrisagic, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Ryszard Antoni Legutko, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Barry Madlener, Mario Mauro, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, Andreas Mölzer, María Paloma Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Ioan Mircea Pașcu, Vincent Peillon, Mirosław Piotrowski, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Fiorello Provera, Jacek Saryusz-Wolski, Adrian Severin, Marek Siwiec, Ernst Strasser, Hannes Swoboda, Zoran Thaler, Inese Vaidere, Johannes Cornelis van Baalen, Kristian Vigenin, Graham Watson, Boris Zala
Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování	Elena Băsescu, Emine Bozkurt, Nikolaos Chountis, Marije Cornelissen, Véronique De Keyser, Göran Färm, Lorenzo Fontana, Liisa Jaakonsaari, Elisabeth Jeggle, Baroness Sarah Ludford, Nadezhda Mihaylova, Doris Pack, Vittorio Prodi, Teresa Riera Madurell, Marietje Schaake, Indrek Tarand, Traian Ungureanu, Janusz Władysław Zemke
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování	Michel Dantin, Tanja Fajon, Georgios Stavrakakis, Manfred Weber

POSTUP

Název	Seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic členských států vízum		
Referenční údaje	KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS)		
Datum konzultace s EP	31.7.2009		
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	LIBE 14.9.2009		
Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko Datum oznámení na zasedání	AFET 14.9.2009		
Zpravodaj(ové) Datum jmenování	Tanja Fajon 2.9.2009		
Projednání ve výboru	30.9.2009	6.10.2009	19.10.2009
Datum přijetí	19.10.2009		
Výsledek závěrečného hlasování	+: 45 -: 2 0: 2		
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Jan Philipp Albrecht, Vilija Blinkevičiūtė, Louis Bontes, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Rosario Crocetta, Cornelis de Jong, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Monika Flašíková Beňová, Hélène Flautre, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Jeanine Hennis-Plasschaert, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Clemente Mastella, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Antigoni Papadopoulou, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Wim van de Camp, Axel Voss		
Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování	Elena Oana Antonescu, Andrew Henry William Brons, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Monika Hohlmeier, Stanimir Ilchev, Franziska Keller, Petru Constantin Luhan, Antonio Masip Hidalgo, Mariya Nedelcheva, Michèle Striffler, Cecilia Wikström		
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování	Ioannis Tsoukalas		